

Décret

du

relatif à l'aide financière octroyée à la société anonyme *Swiss Integrative Center for Human Health*

Le Grand Conseil du canton de Fribourg

Vu la loi du 19 novembre 1997 sur l'Université;

Vu la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat;

Vu le message 2017-DICS-48 du Conseil d'Etat du 9 octobre 2017;

Sur la proposition de cette autorité,

Décète:

Art. 1

Une aide financière d'un montant maximal de 12 000 000 de francs est octroyée à la société anonyme *Swiss Integrative Center for Human Health* (SICHH SA), société sans but lucratif, cela afin que soit établi un centre de compétence participant à l'attrait du quartier d'innovation blueFACTORY.

Art. 2

¹ La forme de cette aide (prêt ou cautionnement) et ses modalités sont fixées par le Conseil d'Etat.

² Le Conseil d'Etat est autorisé à transformer tout ou partie de l'aide financière consentie en capital-actions.

³ En cas de prêt, celui-ci sera comptabilisé sous le centre de charges «Recettes et dépenses générales».

Dekret

vom

über die Finanzhilfe an die Aktiengesellschaft *Swiss Integrative Center for Human Health*

Der Grosse Rat des Kantons Freiburg

gestützt auf das Gesetz vom 19. November 1997 über die Universität;

gestützt auf das Gesetz vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates;

nach Einsicht in die Botschaft 2017-DICS-48 des Staatsrats vom 9. Oktober 2017;

auf Antrag dieser Behörde,

beschliesst:

Art. 1

Der nicht gewinnorientierten Aktiengesellschaft *Swiss Integrative Center for Human Health* (SICHH) wird eine Finanzhilfe von höchstens 12 000 000 Franken gewährt, damit ein Kompetenzzentrum aufgebaut und der Technologiepark blueFACTORY mit einem attraktiven Angebot bereichert wird.

Art. 2

¹ Der Staatsrat legt die Form dieser Finanzhilfe (Darlehen oder Bürgschaft) und deren Modalitäten fest.

² Der Staatsrat ist berechtigt, die gewährte Finanzhilfe ganz oder teilweise in Aktienkapital umzuwandeln.

³ Wird ein Darlehen gewährt, so wird dieses unter der Kostenstelle «Allgemeine Ausgaben und Einnahmen» eingetragen.

Art. 3

Le décret du 15 mai 2014 relatif à l'octroi d'une aide financière en faveur de la société anonyme *Swiss Integrative Center for Human Health* (ROF 2014_047) est abrogé.

Art. 4

Le présent décret n'est pas soumis au referendum financier.

Art. 3

Das Dekret vom 15. Mai 2014 über eine Finanzhilfe an die Aktiengesellschaft *Swiss Integrative Center for Human Health* (ROF 2014_047) wird aufgehoben.

Art. 4

Dieses Dekret untersteht nicht dem Finanzreferendum.